

**77ª CONFERENCIA Y ASAMBLEA GENERAL DE LA IFLA**

Puerto Rico 2011 (pag. 6)

**PANORAMA DE LAS PRIMERAS JORNADAS VIRTUALES  
IBEROAMERICANAS DE BIBLIOTECOLOGÍA**

Del 1º al 30 de noviembre se realizaron con éxito, desde Argentina, las Primeras Jornadas Virtuales Iberoamericanas de Bibliotecología (pag. 9)

**XXIV CONGRESO BRASILEÑO DE BIBLIOTECOLOGÍA Y  
DOCUMENTACIÓN - CBBB**

Sistemas de Información, Multiculturalidad e Información Social, 7 al 10 de agosto de 2011 Maceió, Alagoas (pag. 9)

**DR. ADOLFO RODRIGUEZ GALLARDO NOMBRADO  
INVESTIGADOR EMERITO DE LA UNAM**

Jueves, 9 de diciembre del año 2010 (pag. 12)

**MARIO VARGAS LLOSA, PREMIO NOBEL DE LITERATURA  
2010**

El 10 de Diciembre último, el escritor peruano-español Mario Vargas Llosa (Arequipa, 1936), recibió el Premio Nobel de Literatura 2010 (pag. 12)

**TALLER PARA PROMOVER LA LECTURA Y LOS SERVICIOS  
INNOVADORES EN BIBLIOTECAS PÚBLICAS DEL CARIBE  
HISPANO**

La Biblioteca Municipal de Bayamón Dra. Pilar Barbosa sirvió de encuentro para el Taller (pag. 14)

**REUNIONES SOBRE LIMITACIONES Y EXCEPCIONES DEL  
DERECHO DE AUTOR EN LAS BIBLIOTECAS Y LOS  
ARCHIVOS**

En Montevideo, Uruguay setiembre de 2010 (pag. 14)

**FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS E INSTITUCIONES**

**OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

**c/o Conselho Regional de Biblioteconomia do Estado de Rio de Janeiro (CRB-7)  
Av. Rio Branco, 277 Sala 710  
20040-009 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil**

**Tel.: +55 21 3225330**

**Fax: +55 21 3225733**

**E-mail: iflalac@mls.com.br**

**IFLANET: <http://www.ifla.org>**

**“Noticias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de IFLA de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.**

**Comité de Redacción:**

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)**

**Stella Maris Fernández (AR)**

**Secretaria:**

**Marly Solér (BR)**

**Asesora Especial:**

**Stella Maris Fernández**

**Editorial, Revisión y Aprobación:**

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho**

**Traducción y Revisión del Español:**

**Stella Maris Fernández**

**SUMARIO**

<b>IFLA HQ</b> .....	<b>4</b>
<i>Esfuerzos de IFLA en la reconstrucción de Haití, realizados durante 2010</i> .....	4
<i>Premio Aspiración (Aspire Award) fue presentado en evento conmemorativo</i> .....	5
<i>Una conversación con la Sra. Elizabet Maria Ramos de Carvalho</i> .....	5
<b>CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN (WLIC)</b> .....	<b>6</b>
<i>77ma Conferencia y Asamblea General de la IFLA, Puerto Rico 2011</i> .....	6
<b>NUEVAS PUBLICACIONES</b> .....	<b>7</b>
<i>Futuro de las Bibliotecas Digitales</i> .....	7
<i>Los primeros libros impresos como objetos materiales</i> .....	8
<b>NOTÍCIAS DE LA REGIÓN</b> .....	<b>8</b>
<b>ARGENTINA</b> .....	8
<i>43a Reunión Nacional de Bibliotecarios</i> .....	8
<i>BIBLIOMED: lista de distribución argentina en información biomédica cumple 10 años de permanencia en la red</i> .....	9
<i>Panorama de las Primeras Jornadas Virtuales Iberoamericanas de Bibliotecología</i> .....	9
<i>Consejo Nacional de Lectura</i> .....	9
<b>BRASIL</b> .....	9
<i>XXIV CBBB Sistemas de Información, Multiculturalidad e Información Social</i> .....	9
<i>Minas Gerais, Río Grande del Norte y Ceará ganaron Vivalectura 2010</i> .....	9
<i>Murió la Profesora Doctora Carminda Nogueira de Castro Ferreira</i> .....	10
<b>EL SALVADOR</b> .....	11
<i>CCBES- Comité de Cooperación Bibliotecaria de El Salvador</i> .....	11
<b>MEXICO</b> .....	12
<i>El Dr. Adolfo Rodríguez Gallardo fue nombrado Investigador Emerito de la UNAM</i> .....	12
<i>Coloquio: Acceso abierto a la información en las bibliotecas académicas de América Latina y el Caribe</i> .....	12
<b>PERÚ</b> .....	12
<i>El Casero del Libro de la Biblioteca de la Municipalidad Santiago de Surco, obtuvo segundo lugar Vivalectura 2010</i> .....	12
<i>Mario Vargas Llosa, “Premio Nobel De Literatura 2010”</i> .....	12
<i>Bibliotecas Comunitarias Virtuales para La Paz</i> .....	12
<i>Bodas de Oro profesionales (1960-2010)</i> .....	13
<i>“La Lectura Te Pone Adelante”</i> .....	13
<i>Perú en las pruebas Pisa 2009</i> .....	13
<b>PUERTO RICO</b> .....	13
<i>Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 77 Asamblea y Congreso General de la IFLA</i> .....	13
<i>Taller Manifiesto IFLA-UNESCO sobre Internet</i> .....	14
<i>Taller para promover la lectura y los servicios innovadores en bibliotecas públicas del Caribe hispano</i> .....	14
<b>URUGUAY</b> .....	14
<i>Reuniones sobre Limitaciones y Excepciones del Derecho de Autor en las Bibliotecas y los Archivos, setiembre de 2010</i> .....	14
<i>CUBI II/CORBI/JBVS II</i> .....	15
<b>CALENDARIO INTERNACIONAL</b> .....	<b>16</b>

---

## IFLA HQ

---

### Esfuerzos de IFLA en la reconstrucción de Haití, realizados durante 2010

Preciados colegas

A raíz del devastador terremoto del último año en Haití, más de 220.000 haitianos murieron, millares quedaron heridos, cerca de 1,6 millones perdieron sus hogares y fueron reubicados en campos provisorios en todo el país. Alrededor de 500.000 abandonaron Puerto Príncipe.

IFLA es la representante global de los bibliotecarios y profesionales de la información. Por ello realizó esfuerzos para dar inmediato socorro a las bibliotecas y archivos - y a los profesionales que lo hacen posible.

En 2011 continuamos con nuestra colaboración con el apoyo de un cierto número de ONGs y de organizaciones intergubernamentales que ayudan en la tarea de salvar la herencia cultural del país, reconstruir su infraestructura y lo más importante, extender una mano a su pueblo.

IFLA está actualmente trabajando con el [Fondo Príncipe Claus](#) (Holanda) para establecer un centro de tratamiento en el que los materiales dañados de archivos y bibliotecas puedan ser limpiados, preservados, catalogados y si es necesario digitalizados. Un co-financiamiento se procurará para tener al centro dotado con voluntarios y para establecer medios de entrenamiento para bibliotecarios y archivistas haitianos.

En su reunión de diciembre 2010 la Fundación Stichting IFLA ([SIF](#)) decidió patrocinar dos proyectos sobre actividades de recuperación.

Un número limitado de bibliotecas móviles modernas será capaz de reinstalar una gran parte de los necesarios servicios bibliotecarios. Por tanto SIF cofinanciará primera esas bibliotecas móviles. Fondos equivalentes se levantarán en una campaña que tiene a las bibliotecas y a la organización bibliotecaria en los países nórdicos y en otros países europeos. Un seminario de entrenamiento de una semana para tratamiento de emergencia de documentos después de un desastre naturales se organizará de acuerdo con una propuesta de la Sección de Preservación y Conservación de IFLA.

Resumen de los trabajos.

Lo que sigue a continuación es un resumen de nuestras actividades en 2010 como se expresa en [IFLA.org](#). Los detalles pueden leerse clicqueando en nuestros hyperlinks.

[Comunicado de imprenta](#) editado en 7 lenguas informando el apoyo y la asistencia de IFLA a los colegas haitianos. La participación de IFLA en los trabajos del Escudo Azul en Haití.

**28 de enero.** El Escudo Azul crea [una plataforma online invitando](#) a voluntarios de todo el mundo a participar en la recuperación, restauración y medidas de reparación necesarias para reconstruir bibliotecas, archivos, museos y lugares. Danielle Mincio, miembro de IFLA visita HAITI oficialmente como voluntaria durante abril y julio.

**1º de febrero.** IFLA publica un [resumen](#) de la situación actual, detallando la extensión de los daños de bibliotecas y archivos, las medidas de socorro en marcha y los futuros pasos a dar.

**11-16 de abril.** Danielle Mincio, en nombre de IFLA viaja a Haití como parte de un grupo de especialistas para recoger información que permita establecer un centro de salvataje para tratar la herencia cultural dañada. El Escudo Azul edita un [informe online](#).

**23 de junio.** Por invitación del Ministro de Cultura de Haití, la presidenta de IFLA Ellen Tise y la presidenta - electa Ingrid Parent [visitan Haití](#).

**25 de junio.** [Anuncio](#) del Establecimiento del Centro de Salvataje del Escudo Azul "ARK" para documentos dañados por el terremoto. La Presidenta de IFLA Ellen Tise firma un acuerdo con el gobierno haitiano para apoyar la restauración y las iniciativas para servicios bibliotecarios temporarios y para la mejora de las habilidades profesionales en Haití.

**13-18 agosto.** IFLA [designa dos miembros](#) de la comunidad bibliotecaria de Haití, Françoise Tybulle, Director de la Biblioteca Nacional de Haití y a Elisabeth Pierre Louis, Directora del Programa de Bibliotecas de [FOKAL](#) para que asistan al WLIC en Gotemburgo, Suecia.

**15 de agosto.** La [Sección de Actualización](#) sobre Haití es realizada en la WLIC en Gotemburgo, Suecia

**26 de agosto.** IFLA ayuda a enviar a Haití [dos containers por barco](#) conteniendo libros y equipamiento de bibliotecas para llegar en [diciembre](#).

Levantamientos recientes sobre los trabajos de reconstrucción: Informe de la ONU en Haití 2010. Situación, desafíos y panorama ([PDF](#)) United Nations; Reconstruyendo Haití: Un año de trabajo ([PDF](#)) The United Nations Office for Project Services (UNOPS); Haití un año después: progreso hasta ahora y el camino a seguir ([PDF](#)) Interim Haiti Recovery Comisión (IHRC); Informe ([Haiti Progress Report](#)) sobre la marcha de los trabajos. Oxfam Internacional Informe de la marcha un año después ([One-Year Progress Report](#)), por la Cruz Roja American Cross  
Ellen Tise, IFLA Presidenta 2009-2011

## **Premio Aspiración (Aspire Award) fue presentado en evento conmemorativo**

IFLA y CILIP (Chartered Institute of Library and Information Professionals) con el apoyo de su familia lanzarán el Premio Aspiración en memoria del Jefe Ejecutivo de CILIP Bob McKee, que murió en agosto de 2010. El premio apoyará el gran interés de Bob por desarrollar nuevos profesionales y fortalecer las relaciones internacionales. Proporcionará bolsas a nuevos profesionales para que asistan a las conferencias de la CILIP y de IFLA.

La creación del premio fue anunciada en una reunión especial para conmemorar la vida profesional de BOB, reunión realizada en Londres el 28 de octubre de 2010. Esta era la fecha en que BOB conmemoraba su jubilación. El premio fue presentado por la Secretaria General de IFLA, Jennifer Nicholson y por la Presidenta de CILIP, Bidy Fisher.

La Presidenta de IFLA, Ellen Tise, pronunció en ese momento estas palabras:

“Para IFLA, el Premio Aspiración es un gesto para honrar a Bob McKee, que significó tanto para el mundo bibliotecario internacional y para IFLA. Esto fue acordado con nuestros colegas de CILIP que tan generosamente compartieron a Bob con nosotros tantos años y por ello agradecemos a CILIP.

El premio es un homenaje a Bob y a sus contribuciones a IFLA y a CILIP y en particular a la forma inspirada con que alentaba a los nuevos profesionales. En los próximos cuatro años los premiados tendrán una excepcional oportunidad para su carrera que esperamos los inspire a seguir los pasos de Bob en la Biblioteconomía internacional. Que el espíritu de Bob pueda continuar guiando a IFLA y a CILIP a través de este premio”.

Bidy Fisher expresó:

“Es una gran honor establecer este premio celebrando la vida profesional del Dr. Bob McKee. Las comunidades de IFLA y CILIP recibieron grandes beneficios de la extraordinaria energía y pasión de Bob por las bibliotecas.

Este premio es una extraordinaria oportunidad para los neófitos de la profesión para establecer conexiones y aprender de los colegas en nuestras conferencias internacionales. Bob siempre hizo de modo que los debutantes se sintiesen parte de la familia profesional, y ahora nosotros celebramos el espíritu de Bob McKee”.

IFLA dará una bolsa internacional para ayudar a un profesional de Ucrania, un país por el cual Bob tenía un interés profesional. El alcance de la bolsa internacional se extenderá a toda la comunidad bibliotecaria después de dos años. El período inicial del premio es de cuatro años.

CILIP pagará la asistencia de un profesional del Reino Unido tanto a su evento bi-anual Umbrella como a su conferencia anual para nuevos profesionales.

Se espera que el premio sea financiado a través de donaciones que puedan realizarse a través de CILIP y de IFLA.

Datos para IFLA en [www.ifla.org/funds-grants-awards/aspire](http://www.ifla.org/funds-grants-awards/aspire)

Datos para CILIP en [www.cilip.org.uk/aspireaward](http://www.cilip.org.uk/aspireaward)

## **Una conversación con la Sra. Elizabet Maria Ramos de Carvalho**

14 August 2010, 12:14 — Vincent Bonnet (WLIC, Gothenburg)

### **¿Cuánto tiempo lleva en la IFLA ?**

En primer lugar, me gustaría decir que me siento muy feliz de trabajar como responsable de la [oficina regional de la IFLA](#) ¡donde llevo casi 20 años! Y este congreso es una manera de decir adiós a esta función, aunque no dejo todas mis actividades dentro de la IFLA. Es una sorpresa para muchos de mis compañeros, pero ahora es el momento de pasar el testigo, aunque mis compañeros de Latinoamérica y el Caribe ya me han pedido que me quede un año más como asesora para la organización del congreso de Puerto Rico ¿y cómo podría decirles que no?

### **¿Me puede contar algunos de los hechos más destacados que ha vivido en la IFLA?**

Tengo muy buenos recuerdos y uno de los mejores fue cuando el español se convirtió en una de las lenguas oficiales de la IFLA. ¡Fue un gran momento! IFLA le dio la oportunidad a una gran parte de la población mundial de poder acceder a la información más relevante de la comunidad bibliotecaria internacional. Otro recuerdo muy especial fueron los dos congresos que se celebraron en esta región; uno en Cuba y otro en Argentina. Y, por supuesto, el 77 Congreso de la IFLA en Puerto Rico en el 2011. Estoy segura de que será un congreso maravilloso.

### **¿Nos podría decir qué es Portuguol?**

(Se ríe) Ya sabe, en esta parte del mundo siempre pasamos del portugués al español. Y como soy brasileña, mi español tiene mucho del portugués. Por lo que, como decimos en mi país, nosotros hablamos Portuguol, una mezcla de estas dos lenguas.

### **¿Cómo ve el papel de las oficinas regionales de la IFLA?**

El papel de las oficinas regionales es muy importante, debido a que es una fuente de trabajo en red. A través de esta oficina mantenemos muchos contactos y desempeñamos la función de enlace directo entre la IFLA y las comunidades bibliotecarias de la región. En la región de Latinoamérica y el Caribe existen muchas redes informales, nuestra oficina puede mantenerse en contacto con todas ellas. Además, las oficinas regionales también trabajan estrechamente con las secciones regionales. El ritmo de la sección es diferente del de la oficina regional. Trabajan juntas centrándose en misiones concretas para el desarrollo de la alfabetización y el libre acceso al conocimiento y a la información. La Región de Latinoamérica y el Caribe también estableció muchos contactos con la de África y la de

Asia y Oceanía. Y también trabajamos con estructuras institucionales y representantes nacionales de los gobiernos locales. En el futuro, el papel que las oficinas regionales están desempeñando seguirá siendo muy importante.

**¿Tiene algún consejo que quiera dar a su sucesor?**

Ser diplomático. Creo que es lo más importante. También, establecer buenas relaciones con todos los colaboradores y, especialmente, con los compañeros de otras zonas del mundo. Desarrollar habilidades diplomáticas es la clave para tener unas buenas relaciones y es la mejor forma de fomentar el trabajo que se está haciendo en la región. Y en este rico crisol de culturas, tendrá que defender las bibliotecas y el libre acceso al conocimiento con todos sus colaboradores.

**¿Seguirá viniendo al Congreso de la IFLA?**

¡Por supuesto que lo haré! Me gusta la IFLA. Es una forma importante de seguir en contacto con muchos compañeros y no me gustaría perderlo por nada del mundo. Aquí me he reunido con muchos amigos y compañeros y he aprendido muchas cosas. Mientras pueda seguiré asistiendo a los congresos de la IFLA.

---

## CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN (WLIC)

---

### **77ª Conferencia y Asamblea General de la IFLA, Puerto Rico 2011**

**Bibliotecas que trascienden Bibliotecas: Integración,  
Innovación e Información para Todos**

#### **Sede**

El Centro de Convenciones del Congreso (PRCC) es el centro de eventos más amplio y el de la tecnología más avanzada a través de todo el Caribe y la América Latina. Con unos 580,000 pies cuadrados de espacio total, el Centro puede acomodar cerca de 10,000 personas, en un escenario especial sirviendo de pórtico a todo lo que la Isla puede ofrecer. Como un sueño concebido hace más de 10 años, el Centro de Convenciones de Puerto Rico está localizado en el corazón de San Juan, en la Península de Isla Grande, adyacente a Miramar, el Condado, y el Viejo San Juan. Hoy día, este moderno y espectacular centro de convenciones será la fuerza atrayente de una nueva era de desarrollo económico y de turismo en Puerto Rico. El Centro de Convenciones proveerá el servicio de Wifi a todos los delegados de manera complementaria.

#### **Fechas Principales del Congreso**

13 - 18 Agosto 2011 - La Ceremonia de Apertura y la Recepción de Exhibición se efectuará en el Centro de Convenciones en San Juan el domingo 14 de agosto de 2011.

#### **Exhibición**

La exhibición del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información tendrá lugar en el Centro de Convenciones de Puerto Rico en San Juan, conjuntamente con el Congreso.

La exhibición abrirá en la tarde del Domingo, 14 de agosto, hasta el miércoles, 17 de agosto. Las horas de apertura se incluirán en el Programa del Congreso.

#### **Interpretación Simultánea**

Se proveerá el servicio de interpretación simultánea en siete idiomas: Inglés, Francés, Alemán, ruso, Español, Chino (Mandarin) y Arabe. Este servicio estará disponible para las sesiones de apertura y clausura y otras sesiones seleccionadas. Por favor, identifique el símbolo IS (SI) en el Programa del Congreso.

#### **Mensaje del Alcalde de San Juan**

Es con sumo placer que el Municipio de San Juan, Puerto Rico, les da la más cordial bienvenida a los bibliotecarios, archivistas y otros profesionales de la información, delegados de diferentes países, que asisten al 77mo Congreso Mundial de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecas e Instituciones en Agosto de 2011.

Las bibliotecas, los archivos y museos son instituciones claves en la preservación de los legados históricos y culturales; en sus esfuerzos por integrarse a las gestiones de estudio e investigación en las diferentes sociedades; en los procesos que conllevan a asegurar las mejores tomas decisionales en cualquier nivel de nuestras vidas; y, por su contribución significativa al desarrollo sostenido de cualquier país.

Nosotros, en Puerto Rico, valoramos estas instituciones y reconocemos su importancia e impacto en nuestra vida diaria y su significado para la presente y las futuras generaciones. En Puerto Rico, las bibliotecas, los archivos y museos persiguen estimular el acceso equitativo al conocimiento y dirigen sus servicios a las comunidades y clientelas diversas, multiculturales, con el fin de satisfacer sus diferentes necesidades. Puerto Rico atesora particularmente los valores y roles de estas entidades orientados a formar la ciudadanía como aprendices de por vida, claves en la contribución significativa de nuestro destino.

Nos sentimos sumamente complacidos al recibirlos porque su presencia fortalece nuestra visión de la importancia del acceso a la información y al conocimiento en las bibliotecas, los archivos y museos, tanto de manera personal, para el diario vivir, como para a gesta pública y privada. El Congreso Mundial de la IFLA es, desde otro punto de vista, una gran oportunidad para los profesionales de la información reunidos en este evento, orientado a actualizar conocimientos y destrezas, a estrechar nuevos lazos y cimentar aquellos viejos;

una gran oportunidad para crear redes entre unidades de información y establecer nuevos proyectos y servicios en beneficio de todos.

Agradecemos a la Junta de Gobierno de la IFLA y a todos ustedes por seleccionar a Puerto Rico como sede de este Congreso Mundial, y les damos la más cordial bienvenida. Les estimulamos a descubrir y a disfrutar en nuestro País; a descubrir y disfrutar en nuestra Ciudad de San Juan; a descubrir, disfrutar y sencillamente ser parte de nosotros.

Jorge Santini  
Alcalde de San Juan

### **Invitación Oficial**

Estimados Colegas y Amigos:

En nombre del Comité Nacional de la IFLA 2011 Puerto Rico, la Sociedad de Bibliotecas de Puerto Rico y la Asociación de Bibliotecas Universitarias, de Investigación e Institucionales del Caribe, expreso la alegría sentida al darles la más cordial bienvenida a la celebración del 77mo Congreso Mundial de la IFLA en San Juan de Puerto Rico.

A nosotros, bibliotecarios, archivistas, especialistas de museos, educadores de información y otros profesionales de la información en Puerto Rico, nos honra y complace recibirles a todos en Agosto de 2011. El tema de nuestra conferencia Bibliotecas que trascienden Bibliotecas: Integración, Innovación e Información para Todos presenta un marco, un ambiente único para integrar los esfuerzos de todas las unidades de información, con el fin de atender y satisfacer los requerimientos de información de todos.

Compartimos los sueños y las expectativas del acceso equitativo a la información, la documentación y comunicación, en todo tipo de formatos, con el fin de contribuir a la educación, a la investigación, al disfrute y la sostenibilidad de nuestros países. Bendecidos por la brisa, por el sol, la lluvia, y el sonido de las olas del Mar Caribe, ustedes tendrán la oportunidad de visitar y explorar las diferentes áreas de nuestro país; visitarán una muestra de nuestras bibliotecas, archivos y museos; interactuarán y compartirán experiencias; se expondrán a nuestra cultura y la vida social: conocerán y estrecharán lazos con nuestra gente; disfrutarán de lo mejor de nuestra cocina multicultural: se deleitarán con la música, el baile; y reservarán algún tiempo para relajarse. Dentro de este ambiente, visualizamos que su presencia e interacción proactiva en IFLA 2011 Puerto Rico estimulará más energía, entusiasmo y creatividad, y atraerá la generación de muchas más ideas que enriquecerán y fortalecerán los lazos entre los integrantes de nuestras comunidades de práctica. La oportunidad proactiva nos permitirá construir nuevos espacios hermanados, de redes, para el beneficio de las diferentes unidades de información y las gestiones que nos ocupan, con el fin común de un mejor servir y satisfacer las necesidades de información de todos los integrantes de nuestras ciudadanías.

IFLA 2011 Puerto Rico es también sumamente importante para nosotros en el Caribe, integrado por una comunidad hermanada diversa, multicultural, multilingüe que trabaja en acción compartida orientada a disminuir la brecha de información y comunicación, dirigida a identificar, desarrollar, y fortalecer estrategias diversas en la región que permitan lograr el acceso equitativo a la información y a asegurar esa meta.

Testimoniamos nuestro agradecimiento a la Junta de Gobierno de la IFLA y a la Asamblea General por seleccionar a Puerto Rico como sede del Congreso Mundial 2011. Agradecemos el que nos hayan brindado la oportunidad de colaborar en el rol de organizar este evento mundial.

El entusiasmo por IFLA 2011 Puerto Rico reina y abrigamos la esperanza de que todos disfrutarán su estancia en nuestro país y que, en el proceso, serán parte integrante de nuestro pueblo. Será un placer recibirles con un cálido abrazo,

Luisa Vigo-Cepeda, Ph.D.  
Presidenta, Comité Nacional Congreso Mundial IFLA 2011  
Puerto Rico

---

## **NUEVAS PUBLICACIONES**

---

### **Futuro de las Bibliotecas Digitales Perspectivas y estrategias de los usuarios**

Editado por Ingeborg Verheul, Anna Mará Tammara y Steve Witt

Están apareciendo iniciativas de un nivel inter-cultural, en las que bibliotecas, museos y archivos trabajan juntos para crear bibliotecas digitales y hacer disponibles en líneas sus acervos de herencia cultural. Abordan este asunto eminentes investigadores del sector de la herencia cultural y del sector editorial: experiencia del usuario de la biblioteca digital: lo que los usuarios quieren y cómo las usan, estrategias para las instituciones: cómo las instituciones culturales y las editoriales responden al desafío digital.

Digital Library Futures: user perspectives and strategies / edited by Ingeborg Verheul, Anna Maria Tammara and Steve Witt.

Berlin/Munich: De Gruyter Saur, 2010.

ISBN 978-3-11-023218-9.

(IFLA Publications; Nr 146).

Euro 89.95 /

para USA, Canada, Mexico US\$ 126.00.

Precio especial para de IFLA Euro 69.95 /

para USA, Canada, Mexico US\$ 98.00

También disponible como eBook.-

## Los primeros libros impresos como objetos materiales

Editado por Bettina Wagner y Marcia Reed

Los trabajos reunidos en este volumen discuten métodos descriptivos y presentan conclusiones relevantes para la historia de la producción y aceptación de los libros. Los libros impresos en Europa en los siglos XV y XVI todavía tienen mucho en común con los manuscritos. No son mera fuentes textuales, sino también objetos materiales cuya confección física y características individuales precisan ser tenidas en cuenta en los proyectos de las bibliotecas, en su catalogación y digitalización.

Early Printed Books as Material Objects. Proceedings of the Conference organized by the IFLA Rare Books and Manuscripts Section / edited by Bettina Wagner and Marcia Reed. Berlin/Munich: De Gruyter Saur, 2010. ISBN 978-3-11-025324-5. (IFLA Publications; Nr 149). Euro 99,95 / para USA, Canada, Mexico US\$ 140.00. Precio especial para miembros de IFLA Euro 79,95 / para USA, Canada, Mexico US\$ 112.00

También disponible como eBook.

### Order:

De Gruyter Saur Verlag or  
Rhenus Medien Logistik GmbH & Co. KG  
Justus-von-Liebig-Straße 1  
86899 Landsberg, Germany

<http://www.degruyter.de/cont/imp/saur/saurEn.cfm>

Tel. +49 (0)8191 9 70 00-214

Fax: +49 (0)8191 9 70 00-560

[degruyter@de.rhenus.com](mailto:degruyter@de.rhenus.com)

### Para USA - Canada - Mexico

Walter de Gruyter, Inc.

P.O. Box 960

Herndon, VA 20172-0960, USA

Phone: +1 (703) 661-1589 Toll free: +1 (800) 208-8144

Fax: +1 (703) 661-1501

[degruytermail@presswarehouse.com](mailto:degruytermail@presswarehouse.com)

---

## NOTÍCIAS DE LA REGIÓN

---

### ARGENTINA

#### 43a Reunión Nacional de Bibliotecarios

Buenos Aires, 19 al 21 de abril de 2011

La Rural – Predio Ferial de Buenos Aires

Estimados colegas:

ABGRA está organizado la 43 RNB, que bajo el lema **Bibliotecas y libros: Cultura en movimiento**, se realizará en

el mes de abril de 2011, en el marco de la 37ª. Feria Internacional del Libro de Buenos, durante la Jornada de Profesionales. El 2011 marcará un hito para los argentinos, ya que Buenos Aires será Capital Mundial del Libro.

El libro: testimonio vertiginoso y cambiante, va mudando de formas. Recorre un arco sensible desde un pergamino al *e-book*. La lectura también diferencia distintos entornos. Desde un simple doble *click* o desplazamiento de ratón, a un dar vuelta las páginas en un libro tradicional. Las bibliotecas van adaptando a la par los distintos espacios físicos, para el estudio, disfrute o investigación. Como efecto dominó, estos cambios impactan en la gestión del conocimiento y la información.

Los bibliotecarios de la mano de las tecnologías de la información y la comunicación, crean y recrean espacios impensados de cultura: ensayan, construyen contenidos, cambian formatos. Extienden sus brazos abiertos a lectores y libros, integrando e incluyendo diferentes mundos.

ABGRA una vez más ofrece un ámbito de debate para el intercambio de experiencias en torno a los siguientes Ejes Temáticos. **1.** El Arte y la Ciencia del Libro: Bibliofilia, Restauración y Conservación **2.** Los Jóvenes Bibliotecarios en un Nuevo Diálogo **3.** La Organización de la Información al Servicio del Lector **4.** El Bibliotecario como Promotor de la Lectura **5.** Los Bibliotecarios al Servicio de la Diversidad **6.** Los Recursos para el Aprendizaje y la Investigación

Los participantes podrán asistir entre otras actividades a conferencias, paneles, sesión de pósteres y exposición de productos y servicios bibliotecarios. Podrán visitar la 37ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires y asistir a 5 Jornadas y 3 Encuentros por especialidad.

17ª Jornada de Bibliotecas Agropecuarias, Veterinarias, Forestales y Pesqueras.

17º Encuentro de Bibliotecas Escolares.

15º Encuentro de Bibliotecas Universitarias.

11ª Jornada de Bibliotecas de la Salud y el Medio Ambiente.

11ª Jornada de Bibliotecas de Derecho y Ciencias Jurídicas.

6ª Jornada de Bibliotecas de Ciencia y Tecnología.

5ª Jornada de Bibliotecas Gubernamentales.

3º Encuentro de RECIARIA.

### ARANCELES DE INSCRIPCIÓN

ABGRA no modificará los costos de inscripción, por lo que se mantendrán los valores de la RNB anterior. Del mismo modo, se realizarán promociones especiales para instituciones con más de 10 participantes. Con el pago anticipado, todos los asistentes podrán obtener importantes descuentos.

Comité Organizador 43 RNB

Asociación de Bibliotecarios Graduados  
de la República Argentina (ABGRA)

Paraná 918, piso 2º C1017AAT - Buenos Aires – Argentina



Tel./Fax: +(54 11) 4811-0043/4816-3422  
E-mail: [reunionesnacionales@abgra.org.ar](mailto:reunionesnacionales@abgra.org.ar)  
<http://www.abgra.org.ar/>  
Horario de atención: 14.00 19.00 hs.  
(Silvia Cecilia Anselmi, CP IFLA/LAC)

### **BIBLIOMED: lista de distribución argentina en información biomédica cumple 10 años de permanencia en la red**

La lista de distribución argentina BIBLIOMED cumple 10 años de permanencia en la red. Perteneció a la *Asociación de Bibliotecas Biomédicas Argentinas* (ABBA) y funciona en el ámbito de la *Sociedad Argentina de Información* (SAI).

Comenzó sus actividades en marzo de 1999 y participan en ella bibliotecas y profesionales argentinos y extranjeros. La misma abastece de información especializada en ciencias de la salud a sus suscriptores, se establecen debates de temas inherentes a la profesión, se realizan canjes de publicaciones periódicas y se publicitan cursos de capacitación bibliotecaria.

Para más información: <http://www.sai.com.ar/abba/RED.html>

### **Panorama de las Primeras Jornadas Virtuales Iberoamericanas de Bibliotecología**

Del 1º al 30 de noviembre se realizaron con éxito, desde Argentina, las Primeras Jornadas Virtuales Iberoamericanas de Bibliotecología. Las mismas estuvieron organizadas por BIBAR (Portal Argentino de Bibliotecología y Ciencias de la Información - <http://bibar.org/>)

En dicha actividad se pudieron compartir experiencias profesionales de colegas iberoamericanos. Hubo 22 países participantes, 281 asistentes, 48 ponencias, 65 ponentes, 34 conferencias en línea, 55 grupos de discusión, 145 fotografías, 26 videos, 30 temáticas profesionales y 1058 actividades en total. Una experiencia enriquecedora que promete mantenerse en el tiempo.

Más información en: <http://www.jornadas.bibar.org/>  
(Prof. Julio Díaz Jatuf, Instituto de Formación Técnica Superior)

### **Consejo Nacional de Lectura**

El 18 de agosto se firmó en Buenos Aires el convenio para crear el Consejo Nacional de Lectura.

El Consejo quedó conformado por representantes de los Ministerios de Educación, Trabajo y Desarrollo Social y Salud; la Secretaría de Cultura de la Nación; la Biblioteca Nacional; la Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares (CONABIP); y Radio y Televisión Argentina S.E., Educar y

Canal Encuentro. Todos ellos se encargarán de coordinar acciones y políticas de Estado relacionadas con la promoción de la lectura.

Sus objetivos principales son: 1. Instalar a la lectura como prioridad en la Política de Estado. 2. Desarrollar una Política de Lectura que fortalezca los programas existentes y diseñe nuevas estrategias para la promoción de la lectura en todo el país. 3. Coordinar e integrar a nivel nacional todas las políticas y acciones relacionadas con la lectura, sistematizándolas de manera de buscar su optimización y complementación. 4. Generar formas de financiamiento para las acciones de lectura. 5. Realizar diagnósticos. 6. Difundir las actividades que desarrollan los diferentes organismos. 7. Incorporar a la sociedad civil a través de un consejo asesor donde esté representada (organizaciones sociales que promueven la lectura, cámaras del libro y asociaciones de autores, entre otras) 8. Promover la formación de Consejos provinciales de Lectura.

Entre los anuncios se hizo referencia a la nueva Encuesta Nacional de Lectura y se presentó también el sitio oficial [www.lectura.gov.ar](http://www.lectura.gov.ar), desde donde se podrá acceder al Mapa Nacional de Lectura con información sobre bibliotecas escolares, especializadas, populares, bibliotecas de escuelas que trabajan en contextos de encierro, editoriales, librerías y periódicos digitales de todo el país.  
(Silvia Cecilia Anselmi, CP IFLA/LAC)

## **BRASIL**

### **XXIV CBBD - Sistemas de Información, Multiculturalidad e Información Social**

**7 al 10 de agosto de 2011 Maceió, Alagoas**

El CBBD es promovido desde 1956 por FEBAB, en sociedad con asociaciones filiales. Es un evento consolidado en el escenario nacional y constituye un espacio privilegiado para la presentación de experiencias, prácticas y difusión de la producción técnico - científica relativa a bibliotecas, unidades de información, enseñanza e investigación y también propicia oportunidades para congraciarse y actualizarse los profesionales del área.

Para más información: [www.febab.org.br](http://www.febab.org.br)

### **Minas Gerais, Río Grande del Norte y Ceará ganaron Vivalectura 2010**

El Premio Vivalectura dio a conocer a los tres proyectos vencedores en 2010 durante la ceremonia realizada en Brasilia con la presencia del presidente del Senado, José Sarney, del senador Cristovam Buarque, de André Lázaro, Secretario de Educación Continua del Ministerio de Educación, de José Castilho, Secretario del Programa Nacional del Libro y de la

Lectura - PNLL), de Silvana Meireles, Secretaria de Articulación Institucional del Ministerio de Cultura y de Paulo Renato Souza, Secretario de Educación del Estado de São Paulo. Estuvieron presentes también Ivana Siquiera, de la OEI, Organización de los Países Ibero-Americanos, Vicent Defourny, representante de UNESCO, Basilio Baltazar, director de la Fundación Santillana, patrocinadora exclusiva del premio y la escritora Lygia Bojunga Nunes que inició la ceremonia de apertura. Los escritores Nélida Piñon, Affonso Sant' Anna y Maria Colassanti también se hicieron presentes.

Vivalectura, premio concebido por los ministerios de Educación y de Cultura para considerar proyectos de incentivo a la lectura en todo el país concluyó su quinta edición con más de 1800 trabajos inscriptos provenientes de todos los estados de la Unión, que se suman ahora a los más de 10 mil catastrados a lo largo de las ediciones anteriores del premio. Vivalectura celebra al lector y a todos aquellos que consideran que es preciso formar lectores para crear un país sin ignorancia y presto para desarrollarse, dijo José Cantilho. André Lázaro representando al Ministro Fernando Haddad recordó que la iniciativa muestra el consenso entre los ministerios de educación y de cultura en lo referido a la importancia del libro para el desarrollo del Brasil “Más importante que la entrega de los trofeos es la diversidad de experiencias que el premio puso de manifiesto” dijo Lázaro. “Vivalectura es ejemplo de una asociación público - privada exitosa” completó Silvana Meireles que representó al ministro Juca Ferreira..

Vivalectura otorga a los proyectos ganadores (tres ganadores para cada categoría) la suma de R\$ 30 mil.

### **Conozca a los ganadores de 2010:**

En la primera categoría Bibliotecas Públicas y Privadas, el proyecto ganador estuvo representado por el trabajo “Centro Educativo y Cultural Kaffehuset Friele” de Poços de Caldas (MG) creado por Hilda Márcia Alio. Localizado en un área rural de la ciudad, el Centro trabaja para constituirse en un espacio cultural para la población de la región, con ruedas de lectura y de prosa, préstamos de libros, oficinas de diseño, juegos y diversiones entre otras actividades. “El principal objetivo de nuestro trabajo es formar mediadores de lectura. Cuando usted estimula a un niño a leer y a gustar hacerlo, se transforma su vida”, dice Márcia, con voz emocionada después de saber que venció. Marcia proviene de una familia humilde, fue labradora, tuvo que dejar sus estudios, pero volvió al aula a los 34 años. “Mi madre siempre me leyó mucho, siempre reconoció el valor del libro”, dice.

La segunda categoría Escuelas Públicas o Privadas, ganó el proyecto “Cafetería Sabor literario” de la ciudad de Parnamirim, en Río Grande del Norte. Bien creativo, el trabajo transformó el salón principal de la Escuela Estatal Presidente Roosevelt en una “cafetería” en la que los alumnos degustan obras de la literatura brasileña y las dramatizan en piezas de teatro, recitales, shows de música entre otras actividades. “Por

medio de este trabajo, vemos un gran desarrollo del alumno con el libro. El transforma esa relación en teatro, música, poesía y realmente comprende e interpreta lo que lee. Alrededor de 1500 alumnos de enseñanza media participan en la “Cafetería”, explicó la profesora Claudia María Gómes, responsable de la iniciativa. Ella expresó que con el premio de R\$ 30 mil finalmente podrá comprar un equipo de sonido para el proyecto.

En la tercera y última categoría, Sociedad, que incluye a instituciones, universidades, ONGS y hasta a personas físicas, obtuvo el primer premio la iniciativa “Leer para Crear” de Fortaleza (CE). El proyecto creó oficinas itinerantes para implantar bibliotecas comunitarias en municipios del estado, todo en asociación con el curso de Biblioteconomía de la Universidad Federal de Ceará. La responsable de “Leer para Crear” es Lidia Eugenia Cavalcante, profesora del curso de biblioteconomía de la universidad, con doctorado en educación. “Nuestro proyecto ya inauguró nueve bibliotecas en tres municipios de Ceará - Redenção, Aquiraz e Itaitinga. El año que viene queremos incluir un número mayor de ciudades” dice Lidia y cuenta que con el dinero del premio pretende primero publicar un libro sobre la metodología que el proyecto ha aplicado para que otras instituciones puedan seguir su ejemplo.

Vivalectura 2010 también es un homenaje a José Mindlin, empresario, bibliófilo, miembro de la Academia Brasileña de Letras (ABL), un apasionado por los libros. Mindlin que falleció en febrero a los 95 años donó en 2009 a la Universidad de São Paulo toda su biblioteca, la mayor colección particular de libros en Brasil, transformándola en la biblioteca Brasileña Guita y José Mendlin. Vivalectura decidió que a partir de las próximas ediciones, el proyecto que recibirá su honrosa mención será agraciado con una medalla que llevará su nombre inmortal. “Este es uno de los homenajes más hermosos hecho a mi país”, dijo Sergio Mindlin, que participó del evento para recibir la medalla y entregar la primera versión del proyecto que llevó este año la honrosa mención: la Fundación Dorina Nowill para Ciegos, en San Pablo. El Presidente de la Fundación Alfredo Weisflog recibió la medalla.

### **Falleció la Profesora Doctora Carminda Nogueira de Castro Ferreira**

Falleció el 14 de Octubre de 2010, a los 89 años, en São Paulo, la Profesora Doctora Carminda Nogueira de Castro Ferreira “Ciudadana Honoraria de San Carlos” y fundadora de la Escuela de Biblioteconomía y Documentación, personalidad de destacada actuación en el magisterio y en la comunidad de San Carlos, ciudad que adoptó como suya cuando llegó a ella en 1948 procedente de Portugal, donde nació, en Espinho en 1921.

La Profesora Carminda además del título de ciudadana são-carlense recibió distintos homenajes `por parte del municipio,

de UFSCar y de la Unión Cívica Femenina. Además en 2010, la Cámara Municipal de San Carlos le efectuó un reconocimiento en la sesión solemne conmemorativa del Día del Bibliotecario, el 14 de marzo. Con su esposo el Cónsul Honorario de Portugal, Oscar Ferreira, fallecido en el año 2000, la profesora Carminda constituyó una familia de 11 hijos, 30 nietos y 10 biznietos.

La sólida formación que recibió moldeó su camino de educadora. Doña Carminda era Doctora en Letras Románicas por la Universidad de Coimbra y maestra en Biblioteconomía. Posgraduada en Ciencias de la Información y Administración de Empresas, especialista en organización de archivos empresarios y públicos.

Enseñó en el Colegio San Carlos, Colegio Diocesano y en universidades, ofreciendo una notable contribución a la enseñanza en nuestra ciudad.

Dotada de gran dinamismo y energía, se destacó en la coordinación de seminarios en las áreas de informática y reprografía. Dio cursos en universidades, empresas y realizó eventos sobre temas tales como: documentación e informática, nuevas tecnologías para el servicio de información, estructura organizativa, análisis de valor, secretariado eficaz, gestión del conocimiento, atención al cliente, uso inteligente del correo electrónico y otros temas. Hasta hace poco ejerció funciones de asesoría en escritorios de abogacía de San Pablo, realizando eficazmente trabajos en las áreas de comunicación y organización en importantes empresas de San Carlos y de la Capital.

La importante contribución de Carminda y de Oscar a la divulgación de la cultura portuguesa implicó para el Consulado Honorario el beneficio de la Orden del Infante Don Enrique, justo y merecido homenaje.

La Profesora Carminda ha trabajado activamente en los movimientos profesionales brasileños donde recibió los más distinguidos homenajes. La Bibliotecología brasileña ha perdido uno de sus más importantes profesionales.

## EL SALVADOR

### CCBES- Comité de Cooperación Bibliotecaria de El Salvador

#### Resumen de actividades para 2010

Por tercer año consecutivo, en alianza con instituciones clave en el país, el CCBES continuo impartiendo talleres para la "Creación y Organización de Bibliotecas Públicas y Escolares". Una de las principales instituciones con las que trabajo el CCBES fue FEPADE (Fundación Empresarial para el Desarrollo Educativo). FEPADE mantiene desde hace 12 años una "Campaña Nacional del Libro" donde se recolectan

libros nuevos y usados en buen estado para luego hacerlos llegar a escuelas públicas y universidades. Desde 2007, el CCBES trabaja en estrecha colaboración con esta ONG para que además de la donación de libros, también se capacite a las escuelas públicas en organizar adecuadamente sus bibliotecas. Además, este año se trabajo en especial con el personal del ISNA (Instituto Salvadoreño para la Niñez y la Adolescencia) visitando varios de sus centros ubicados en todo el territorio nacional. El ISNA recibe niños y jóvenes en riesgo de drogas o pandillas, o víctimas de maltrato o explotación infantil. Además, el CCBES brindo capacitaciones a personal de "Casas de Cultura" (pertenecientes al Gobierno central) y a diversos centros escolares en la región occidental del país.

#### **Reunión con nuevo Secretario de Cultura**

En el mes de julio, miembros del CCBES se reunieron con el Dr. Hector Samour, Secretario de Cultura, y con la Licda. Jasmine Campos, Coordinadora del Área de Bibliotecas y Archivos, para presentar un diagnóstico sobre la situación de las bibliotecas en el país y además ofrecer su apoyo a la Secretaría de Cultura para capacitar a personal de sus centros culturales y de información en el procesamiento de material bibliográfico y servicios al público. Por parte del CCBES estuvieron presentes en la reunión, el Mtro. Carlos R. Colindres (Presidente CCBES), la Licda. Marta Silvia Hernández, y la Licda. Aida Cabrales.

#### **Talleres impartidos durante 2010**

Los talleres impartidos entre los meses de Abril - Diciembre de 2010, consistieron de los siguientes módulos:

Elementos esenciales de una Biblioteca Pública o Escolar

Procesamiento Técnico (Selección, Catalogación,

Clasificación, Proceso Físico)

Automatización de la Biblioteca

Además de los talleres impartidos, se efectuaron visitas a varias de las instituciones para evaluar las condiciones en que se encuentran las bibliotecas y hacer las respectivas recomendaciones.

**Acerca del CCBES:** el CCBES (Comité de Cooperación Bibliotecaria de El Salvador) fue creado en 1996, con el objetivo ayudar a desarrollar la formación profesional del personal que labora en bibliotecas y centros de documentación del país. El CCBES está conformado por profesionales que trabajan en diversas instituciones nacionales, incluyendo: Carlos Colindres (Centro de Recursos Informativos, Embajada de los Estados Unidos), Aida Cabrales (Biblioteca - Asamblea Legislativa), Marta Silvia Hernandez (Biblioteca - Corte Suprema de Justicia) y Manuel Turcios (AIBDA - El Salvador) Nuestra información de contacto es: CCBES- Comité de Cooperación Bibliotecaria de El Salvador. Apartado Postal 67 Multiplaza, Antiguo Cuscatlan, El Salvador. Email: [ccbesh@gmail.com](mailto:ccbesh@gmail.com) Sitio web: <http://sites.google.com/site/ccbesh/> Home y presencia en Facebook.  
(Carlos Colindres, El Salvador)

## MEXICO

### **El Dr. Adolfo Rodríguez Gallardo fue nombrado Investigador Emerito de la UNAM**

Por acuerdo del Consejo Universitario de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), el día de hoy, jueves 9 de diciembre del año 2010, el Dr. Adolfo Rodríguez Gallardo, Investigador Titular del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB), fue nombrado Investigador Emerito de la UNAM.

Desde 1941, la Universidad Nacional otorga la categoría de maestro o investigador emerito a destacados miembros de su personal académico que han realizado una obra de valía excepcional y han prestado servicio a la Institución con gran dedicación durante, cuando menos, treinta años.

Muchas felicidades y enhorabuena por tan significativa distinción que la Universidad Nacional otorga al Dr. Adolfo Rodríguez Gallardo.

(Lic. Salvador Mendoza Lopes, México)

### **Coloquio: Acceso abierto a la información en las bibliotecas académicas de América Latina y el Caribe**

Ustedes están invitados a participar en el coloquio Ciudad Universitaria, México, D. F. 4 al 6 de abril de 2011  
Mayor información en:

[http://cuib.unam.mx/f/coloquio\\_oa.pdf](http://cuib.unam.mx/f/coloquio_oa.pdf)

(Felipe Martínez, Presidente IFLA/LAC)

## PERÚ

### **El Casero del Libro de la Biblioteca de la Municipalidad Santiago de Surco, obtuvo el segundo lugar en el concurso VivaLectura 2010**

El Consejo Nacional de Educación (CNE), la Fundación BBVA Banco Continental y el Grupo Santillana premiaron a los ganadores de la primera edición del concurso VivaLectura 2010, que reconoció a las mejores experiencias de animación y promoción lectora en el Perú, en su afán de motivar a las instituciones, centros educativos y a la sociedad en general a participar en acciones que promuevan la lectura. El concurso VivaLectura se desarrolla cada año con mucho éxito en Brasil y Argentina, el Perú se une a este grupo latinoamericano.

El jurado calificador, compuesto por prestigiosas personalidades como Sinesio López, Rafo León y Luis Jaime Cisneros, tuvo a su cargo la difícil tarea de seleccionar a los ganadores en las categorías: experiencias institucionales o individuales, Instituciones Educativas, y Bibliotecas;

provenientes de zonas rurales y urbano-marginales de las regiones Puno, Junín y Lima.

El segundo lugar en la categoría biblioteca públicas se le otorgó al proyecto "El Casero del Libro", iniciativa de la Municipalidad de Santiago de Surco (Lima), que sale del espacio físico de la biblioteca para acercar los libros a los caseros vendedores de los mercados del citado distrito, quienes pasan cerca de ocho horas en sus puestos de venta. Este proyecto inició sus servicios en el año 2009 con el auspicio de IFLA/ALP.

La ceremonia de premiación se realizó el martes 7 de diciembre en el auditorio del BBVA y contó con la participación de representantes de las experiencias finalistas de todo el país, y destacadas personalidades. De esta manera el Estado y el sector privado contribuyen a alcanzar la política de promoción de lectoescritura y acceso a la información en la comunidad que propone el Proyecto Educativo Nacional.

(Doris Ivon Samanez, CP IFLA/LAC)

### **Mario Vargas Llosa, "Premio Nobel De Literatura 2010"**

El 10 de Diciembre último, el escritor peruano-español Mario Vargas Llosa (Arequipa, 1936), recibió en Estocolmo (Suecia), el Premio Nobel de Literatura 2010, en mérito a su vasta obra literaria expresada en novelas, ensayos, teatro y crónicas. Su discurso de aceptación del premio se titula "*Elogio de la lectura y la ficción*" (que se encuentra en Internet) donde Vargas Llosa se refiere a los principales hitos de su prolífica vida como escritor y donde toca también una serie de temas, como el valor de la lectura, la libertad y la democracia. Al referirse a América Latina, critica los enormes recursos que se derrocha en la compra de armas, en lugar de construir escuelas, BIBLIOTECAS y hospitales. Desde el 13 de diciembre último, Vargas Llosa, el "peruano universal" ya se encuentra en el Perú, donde le espera una serie de merecidos homenajes, tanto en Lima como en su natal Arequipa y otras ciudades. El Perú está de fiesta y los bibliotecarios aguardamos que este acontecimiento tenga benéficas repercusiones en el desarrollo de las bibliotecas y el fomento de la lectura.

(César Castro, Perú)

### **Bibliotecas Comunitarias Virtuales para La Paz**

CEDRO, organización no gubernamental sin fines de lucro, con sede en Lima, trabaja desde cerca de dos décadas en la prevención del abuso de drogas. Con ese fin, entre otras acciones, promueve Bibliotecas Comunitarias sobre todo en zonas urbano marginales, como el Valle de los Ríos Apurímac-Ene, en la confluencia de los departamentos de Ayacucho y Apurímac, más conocido como VRAE, acosado ahora por remanentes de la violencia terrorista y el narcotráfico. En esta zona de alto riesgo, CEDRO viene implementando actualmente, con apoyo de la Embajada de Estados Unidos, el

proyecto denominado *Bibliotecas Virtuales Comunitarias para la Paz*, destinadas a jóvenes y adultos, incluyendo a los miembros de la Policía Nacional que opera en esa zona. Estas bibliotecas proporcionarán información útil para la autoformación, la prevención del abuso de drogas y, en general, la solución a los problemas cotidianos de la vida. El proyecto incluye también actividades recreativas, talleres de liderazgo, promoción de la lectura y ciudadanía.

Las personas interesadas en obtener mayor información sobre esta experiencia, pueden comunicarse con Liubinka Obrenovich, bibliotecaria, coordinadora del mencionado proyecto: [liube@cedro.org.pe](mailto:liube@cedro.org.pe)  
(César Castro, Peru)

### **Bodas de Oro profesionales (1960-2010)**

Los integrantes de la Promoción 1960 de la antigua Escuela Nacional de Bibliotecarios de la Biblioteca Nacional del Perú, celebran en el presente año 50 años de actividad profesional. Con este motivo, el pasado 10 de diciembre se realizó un acto conmemorativo que contó con la presencia de profesores, usuarios, amigos y las integrantes de la Promoción, entre ellas la bibliotecaria Martha Fernández de López, exdirectora de la Biblioteca Nacional (1991-2001), vicepresidenta de ABINIA, exdecana del Colegio de Bibliotecólogos del Perú y amiga de IFLA/LAC, quien fue la encargada de la coordinación del emotivo programa. El director de la Biblioteca Nacional, presente en el acto, felicitó y agradeció a la Promoción por los importantes servicios prestados al país, preservando y difundiendo el patrimonio cultural documental de la Nación.  
(César Castro, Peru)

### **“La Lectura Te Pone Adelante”**

Así se denomina el Programa de fomento de la lectura impulsado por el Banco Continental del Perú, que en el presente año ha sido galardonado con el *Premio Integración* de la prestigiosa Radio Programas del Perú por su enorme contribución al fomento de la lectura en el país. “La Lectura de pone adelante” comprende una serie de acciones entre ellas, capacitación de maestros y bibliotecarios, elaboración de guías de lectura, entre otras. Este programa es un buen ejemplo de participación del sector privado en un tema tan necesario como el fomento de la lectura.  
(César Castro, Peru)

### **Perú en las pruebas Pisa 2009**

El Perú ocupa el puesto 62 – entre 65 países - en la última prueba PISA 2009, de comprensión de lectura, según el informe que acaba de publicar OCDE, ubicación que refleja una ligera mejora en relación al resultado de PISA 2000, donde ocupaba el último lugar. De los países de Sud América, Brasil, Chile, Argentina y Colombia están mejor ubicados en la tabla

de clasificación, aunque todos por debajo de la media. En todo caso, el último resultado, para el Perú, revela que, a pesar de los esfuerzos realizados, el progreso en comprensión de lectura es lento y los países de la región que se encuentran mejor ubicados son aquellos que cuentan con sistemas educativos modernos y con una buena infraestructura bibliotecaria, que los apoya. Todavía queda mucho por hacer en este campo, sobre todo en el Perú.

(César Castro, Peru)

## **PUERTO RICO**

### **Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 77ª Asamblea y Congreso General de la IFLA 13-18 de agosto del 2011, San Juan, Puerto Rico**

Becas para la Asistencia al Congreso

Ya se pueden solicitar las Becas del 2011 para la asistencia al congreso de la IFLA cuyo objetivo es ayudar a compañeros de: América Latina y el Caribe, Asia y Oceanía, y África, y países en vías de desarrollo y economías emergentes de todo el mundo.

Se están ofreciendo becas de viaje gracias a la generosa donación de la Fundación Stichting de la IFLA

<<http://www.ifla.org/en/stichting-ifla-foundation>>

1. Aproximadamente hay 12 becas de 1.000 euros para los delegados de América Latina y el Caribe con el objetivo de pagar la Inscripción y Alojamiento del WLIC 2011 de la IFLA en Puerto Rico. Los becarios tendrán que organizar su viaje y gastos diarios.
2. Aproximadamente hay 10 becas para los delegados de países en vías de desarrollo de todo el mundo. Los candidatos seleccionados recibirán una ayuda máxima de 2.000 euros para la inscripción al Congreso, alojamiento y gastos adicionales (viaje). Otros gastos tendrían que ser cubiertos por otros patrocinadores o por los propios candidatos.

Los delegados que soliciten una beca tendrán que:

Ser miembros de su Asociación Nacional de Bibliotecarios (deberán demostrarlo).

Enviar una carta de solicitud de compromiso y un curriculum vital bien organizado.

Ofrecer pruebas de su trayectoria y experiencia profesional: nivel de estudios, cargos ocupados y experiencia profesional en general, incluida la participación anterior o actual en la IFLA. Declarar que pueden hacer frente a cualquier otro gasto no cubierto por la beca.

Ofrecer un coste estimado del viaje.

Escribir un informe después del congreso sobre su asistencia.

Puede consultar las contribuciones

<<http://www.ifla.org/en/news/ifla-2010-conference-grantees-reports>> de los últimos años.

El objetivo de la beca es fomentar la participación dentro de la IFLA.

Fecha límite para el envío de la solicitud: 1 de marzo del 2011.

Descargue el Impreso de Solicitud:

MS Word

<<http://conference.ifla.org/sites/default/files/2011-grant-application-form-es.doc>>

PDF

<<http://conference.ifla.org/sites/default/files/2011-grant-application-form-es.pdf>>

Envíe su solicitud debidamente cumplimentada por correo electrónico, como un fichero adjunto, a:

[grants@ifla.org](mailto:grants@ifla.org)

## **Taller Manifiesto IFLA-UNESCO sobre Internet**

La Sociedad de Bibliotecarios de Puerto Rico auspició el Taller Manifiesto IFLA-UNESCO sobre Internet durante la pasada edición de la Feria Internacional del Libro de Puerto Rico que se celebró el pasado mes de octubre en el Centro de Convenciones de Puerto Rico. El taller, que contó con la participación de la bibliotecaria Alejandra Martínez del Prado, de la Facultad de Medicina de la Universidad Autónoma de México y miembro de FAIFE, se presentó en dos ocasiones: el 21 y el 22 de octubre y contó con la asistencia de numerosos bibliotecarios de Puerto Rico, en su mayoría bibliotecarios de bibliotecas públicas y escolares de todo el país.

## **Taller para promover la lectura y los servicios innovadores en bibliotecas públicas del Caribe hispano**

La Biblioteca Municipal de Bayamón Dra. Pilar Barbosa sirvió de encuentro para el Taller para promover la lectura y los servicios innovadores en bibliotecas públicas del Caribe hispano que se celebró en Puerto Rico del 3 al 5 de noviembre. La actividad, que se originó como un proyecto sometido por Víctor Federico Torres, contó con el apoyo del programa ALP de IFLA. En el mismo participaron 8 bibliotecarios de la República Dominicana y más de treinta bibliotecarios de Puerto Rico.

El primer día del taller estuvo dedicado a la presentación del proyecto Casero del Libro que se realiza en Perú y la presentación estuvo a cargo de Doris Samanez, miembro del Comité Permanente de IFLA-LAC, quien ha llevado a cabo exitosamente el referido proyecto en la Municipalidad de Surco. El segundo día la licenciada Eleanor Grimaldi, del Ministerio de Educación de la República Dominicana, presentó el taller Técnicas creativas para la promoción de la lectura.

El tercer día varios de las asistentes realizaron presentaciones de los proyectos que llevan a cabo en sus respectivas bibliotecas, tanto en Puerto Rico como en la República Dominicana. Como parte del taller se realizó por la tarde un recorrido de la ciudad de Bayamón y la presentación del Coro de Campanas Renacer que cerró la actividad. Cabe destacar el co-auspicio que le brindó la organización REFORMA, capítulo de Puerto Rico y su presidenta, Ivette Maldonado y la

Biblioteca Municipal de Bayamón Dra. Pilar Barbosa y su directora Gladys Gallardo, así como el apoyo que se recibió del Municipio de Bayamón y su alcalde.

## **URUGUAY**

### **Reuniones sobre Limitaciones y Excepciones del Derecho de Autor en las Bibliotecas y los Archivos, setiembre de 2010**

En Montevideo, Uruguay, se realizaron 2 eventos consecutivos para la presentación y discusión del Borrador elaborado por IFLA de un Tratado sobre Limitaciones y Excepciones al Derecho de Autor a favor de las Bibliotecas y los archivos. El mismo fue presentado por los especialistas de IFLA Dres. Kenneth Crews, de EEUU, Victoria Owen, de Canadá y el Dr. Luis Villarroel de Chile, y por la Dra. Janice Pilch, integrante, por Estados Unidos, del Comité de Derechos de Autor de IFLA. El objeto de ese Tratado es ser presentado en las reuniones de la Organización Mundial sobre la Propiedad Intelectual (OMPI-WIPO) a realizarse en noviembre en Ginebra, Suiza.

El 1 de setiembre, IFLA, el Consejo de Derechos de Autor del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay (MEC) y la Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay (ABU), realizaron el Taller de Trabajo sobre Limitaciones y Excepciones del Derecho de Autor para las Bibliotecas. Participaron los asesores de IFLA ya mencionados, la Lic. Alicia Ocaso, integrante del Comité de Derechos de Autor de IFLA por Uruguay, el Dr. Alfredo Scaffatti, Director del Consejo de Derechos de Autor del MEC - a quien la comunidad bibliotecológica uruguaya agradeció su involucramiento con los objetivos de este evento -, el Dr. José Antonio Villamil, colegas bibliotecólogos de instituciones relevantes de Uruguay, la Sra. Presidenta de la ABU, Lic. Ruth Santestevan así como la Vicepresidenta y Secretaria de la misma Lics. Rosario Nogués y Alicia Fernández.

La apertura al evento fue realizada por la Dra. Victoria Owen y la Lic. Ruth Santestevan.

La jornada fue muy productiva porque se expuso sobre la situación de las excepciones y limitaciones del derecho de autor en el mundo, la situación cambiante y no legislada en el ambiente digital y la realidad del Uruguay. Se presentó el borrador del Tratado sobre excepciones y limitaciones para bibliotecas y archivos, proyecto de convenio que deberán firmar todos los países en la OMPI, para posibilitar la extensión y mejoramiento de las limitaciones y excepciones a las leyes de derecho de autor garantizando así un acceso más democrático a la información.

IFLA organizó talleres en otras regiones del mundo con el objetivo de promocionar el borrador y analizar y modificar su contenido. Es necesario preparar a los profesionales de la

información en su papel de sensibilizadores de las autoridades de sus países sobre la importancia del tema. Es de suma importancia alinear a los países en un frente de presión ante la OMPI para su aprobación.

El 2 y 3 de setiembre se realizó otra Reunión de Análisis de la propuesta, entre los especialistas de IFLA, los Directores de las Oficinas de Derecho de Autor de América Latina y el Caribe y miembros de instituciones importantes del quehacer nacional. En esta oportunidad IFLA y el gobierno uruguayo realizaron un importante esfuerzo económico (IFLA financió los pasajes aéreos y el MEC los viáticos y el alojamiento de los mismos). Por el Consejo de Derecho de Autor del Uruguay, participaron su Presidente, Dr. Alfredo Scafati y su equipo de trabajo. Por la ABU participó su Presidenta Lic. Ruth Santestevan y la Lic. Alicia Ocaso, como miembro del Comité de Derecho de Autor de IFLA por Uruguay.

El Sr. Ministro de Educación y Cultura, Dr. Ricardo Erlich, dio apertura a la reunión. Los expertos de la IFLA presentaron su proyecto para mejorarlo y presentarlo ante Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), para su aprobación en su reunión en Ginebra, Suiza. Hubo consenso entre los participantes en cuanto a su importancia y al compromiso de mejorarlo, reconocieron la importancia vital de presentarlo ante los Ministerios de Relaciones Exteriores de sus respectivos países, para que en la próxima reunión de la OMPI voten a favor de las excepciones y limitaciones del Derecho de Autor en las bibliotecas. Se resaltó la importancia de la inclusión del concepto sajón de Uso Justo dentro de las limitaciones y excepciones en el tratado y en todas las legislaciones nacionales. A nivel de Uruguay, la ley es muy protectora de los derechos de autor y apenas existen pequeñas limitaciones y excepciones. El Consejo de Autor propondrá a esta legislatura la extensión de las mismas. Finalmente, la Sra. Viceministra de Educación y Cultura del Uruguay, Ing. María Simón, procedió a dar cierre a la Reunión. Todos los participantes manifestaron su satisfacción por el trabajo realizado y su compromiso en el emprendimiento de acciones para difundir ampliamente el tema.

En la 21ª Sesión del Comité sobre Derechos de Autor y Derechos relacionados (Standing Committee on Copyright and Related Rights (SCCR) de la OMPI realizada en Ginebra del 8 al 12 de noviembre de 2010, se resolvió desarrollar un plan de trabajo concerniente a las excepciones y limitaciones para 2011/12. WIPO estuvo de acuerdo con un programa de trabajo que podrá conducir a un tratado internacional que incluya excepciones obligatorias en beneficio de los usuarios de los trabajos protegidos por el derecho de autor, anunciando una nueva era para el derecho de autor en el siglo 21. Winston Tabb, Presidente del CLM de IFLA expresó su satisfacción “Hemos logrado una oportunidad sin precedentes para las bibliotecas y los archivos pero queda un enorme trabajo a realizar. Para asegurar un resultado exitoso necesitamos un

apoyo importante de las organizaciones dentro de la comunidad bibliotecaria y archivística”.

## **CUBI II/CORBI/JBVS II**

### **Octubre de 2010**

El Segundo Congreso Uruguayo de Bibliotecología e Información (CUBI II), Primer Congreso Regional de Bibliotecología e Información (CORBI) y Segunda Jornada de Bibliotecas Virtuales en Salud (JBVS) se realizó en Montevideo entre el 4 y el 8 de octubre de 2010, y en el marco de la 33ª Feria Internacional del Libro organizada por la Cámara Uruguaya del Libro.

El CUBI contó con los auspicios de la Universidad de la República, Ministerio de Educación y Cultura, Ministerio de Salud Pública, Agencia Nacional de Investigación e Innovación (ANII) y otras instituciones nacionales e internacionales. Participaron como panelistas prestigiosos especialistas nacionales en el área de la información, así como invitados internacionales de reconocida trayectoria. Se contó con la asistencia de más de 320 colegas.

El lema del evento fue “Acceso a la Información: hacia la Sociedad del Conocimiento”. El objetivo establecido, alcanzado ampliamente, fue lograr que el conjunto del colectivo buscara respuestas a los problemas que se nos plantean ante el cambio de paradigma, que nos obligan a insertarnos en la sociedad del conocimiento y adaptarnos, incentivando nuestra creatividad e interactuando con nuevos actores en una acción multidisciplinaria.

El CUBI II/CORBI/JBVS II contó con 5 ejes temáticos, subdivididos a su vez en varios ejes de discusión:

1. Políticas Públicas de Información: Estado y desarrollo científico, tecnológico e innovación; Plan Timbó, Políticas de Información en el entorno digital, gobierno electrónico, Propiedad intelectual, protección de datos personales, inclusión social, la ABU;
2. Aplicación de Tecnologías de Información y Comunicación (TICs): TICs, programas de fuentes abiertas;
3. Alfabetización Informacional: Bibliotecas como ambiente de aprendizaje, Ciudadanía, Aportes de los bibliotecólogos en el Plan Ceibal;
4. Redes Sociales: Comunidades Virtuales, Facebook, Twitter, YouTube, Wiki, otros;
5. Desafíos Profesionales en la Sociedad del Conocimiento: Enseñanza e Investigación en Bibliotecología y Ciencias de la información, Mediaciones de responsabilidad social, Cooperación interbibliotecaria/evaluación de bibliotecas, Calidad de la información, Sistema integrado de Bibliotecas Universitarias.

Las sesiones se desarrollaron desde el lunes 4 al jueves 7 de octubre. El día 4 se realizaron las acreditaciones y se celebró la Ceremonia de Apertura estando en la mesa las siguientes autoridades: Prof. Mag. Mario Barité, Director de EUBCA (Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines); Dr. Gabriel Kaplún, Director de LICCOM (Licenciatura de Ciencias de la Comunicación); Mtro. Luis Garibaldi, Director de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura; Sr. Carlos Liscano, Director de la Biblioteca Nacional; Lic. Elizabet Carvalho, Gerente Regional de la Federación Internacional de Asociación de Bibliotecas e Instituciones (RO IFLA/LAC); Dr. Eduardo Levcovitz, Representante de la Organización Panamericana de la Salud (OPS-OMS) en el Uruguay, Prof. Dra. Gladys Ceretta, Presidente del CUBI-II/CORBI/JBVS-II y Lic. Ruth Santestevan, presidente de ABU.

En los días siguientes, con una asistencia que en algunas sesiones superó las trescientas personas, se contó con exposiciones de colegas de Argentina, Brasil, España y Uruguay. De Uruguay participaron prestigiosos especialistas de distintas instituciones. Asimismo tuvimos invitados internacionales de reconocida trayectoria como el Dr. Jesús Tramullas (Departamento de Ciencias de la Documentación, Universidad de Zaragoza), la Dra. Margarete Wittke (Centro de Digitalización de München, Biblioteca Estatal de Baviera), y el Mag. Mario Ascencio (Biblioteca Corcoran, EEUU).

También nos acompañaron la Lic. Elizabet Carvalho, Gerente del Escritorio Regional de IFLA para América Latina y el Caribe, RO IFLA/LAC, con sede en Río de Janeiro, y el Dr. Luis Villaroel, consultor internacional en propiedad intelectual y Director de Investigación de la Corporación Innovarte, Chile. Además contamos con la participación de la Dra. Verónica Abdala del Centro Latinoamericano y del Caribe en Información en Ciencias de la Salud (BIREME/OPS) y la Organización Panamericana de la Salud (OPS/OMS) y de la Lic. Guilda Ascencio apoyada por el Proyecto Leonardo, recientemente contratada como consultora por BIREME/OPS/OMS para el desarrollo de un sistema de gestión documental (ABCD) para ser distribuido en la modalidad de software libre.

Los días lunes y viernes se desarrollaron dos talleres pre y post congreso, impartidos por dos de los expositores internacionales, el Dr. Jesús Tramullas, de España, y el Mag. Mario Ascencio, de EE.UU. Los mismos convocaron a más de 50 personas y tuvieron impacto por lo novedoso de las temáticas tratadas.

La Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay, como entidad organizadora del congreso, hace una evaluación altamente positiva del evento, el cual fue muy enriquecedor para los participantes así como para sus organizadores, quienes observaron con satisfacción una amplia participación del colectivo.

Muchas de las lecciones aprendidas en esta rica experiencia serán volcadas en próximos eventos y en el 3er. Congreso Uruguayo de Bibliotecología e Información, que ya empezamos a planificar.

---

## CALENDARIO INTERNACIONAL

---

**2011**

**Abril**

**19-21**

Buenos Aires, Argentina. 37ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, 43ª Reunión Nacional de Bibliotecarios. La Rural – Predio Ferial de Buenos Aires  
E-mail: [reunionesnacionales@abgra.org.ar](mailto:reunionesnacionales@abgra.org.ar)  
<http://www.abgra.org.ar/>

**Agosto**

**7-10**

Maceió, Alagoas, Brasil. – 24o Congreso Brasileño de Bibliotecología y Documentación (CBBDD). Sistemas de Información, Multiculturalismo, e Información Social. Para más información: [www.febab.org.br](http://www.febab.org.br)

**13-18**

San Juan, Puerto Rico – Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de IFLA: 77a Conferencia General de IFLA y Consejo. Tema: Bibliotecas más allá de bibliotecas: integración, innovación e información para todos. Más información: IFLA Headquarters, PO Box 95312, 2509 CH La Haya, Holanda. Tel. þ3170 314 0884. Fax: þ31 70 383 4827. Email: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org). OR Puerto Rico National Committee, IFLA 2011, San Juan, Puerto Rico. Email [ifla2011.puertorico@upr.edu](mailto:ifla2011.puertorico@upr.edu) OR [executivesecretariat@acuril.org](mailto:executivesecretariat@acuril.org)

**2012**

**Agosto**

**11-16**

Helsinki, Finland. Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de IFLA: 78a Conferencia General de IFLA y Consejo. Tems: Bibliotecas ahora! – Inspirando, Sorprendendo, Habilitando. Más información: Josche Ouwerkerk: <http://www.ifla.org/en/hq#josche-ouwerkerk>